



- ### 圖例 LEGEND
- 方案界線  
BOUNDARY OF THE SCHEME
  - 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)  
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
  - 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井  
其他鐵路設施或永久建築物  
PROPOSED RAILWAY STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
  - 現有的車站及其他鐵路設施  
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
  - 擬採用鑽挖或挖泥或噴射的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
  - 擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
  - 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方)  
WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
  - 擬設置地盤設施的臨時施工區  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
  - 擬於政府前濱或海床設置地盤設施的臨時施工區  
(可在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
  - 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯  
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
  - ☆☆☆☆ 擬建的有蓋行人通道  
PROPOSED COVERED WALKWAY
  - 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道  
(可在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
  - 擬於政府前濱或海床採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層 / 護面塊石)  
(可在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
  - 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
  - 擬建於沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)使用的隧道(地下) / 車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物(下稱「設施」) / 設施的佈局已刊載於另一項鐵路項目方案內  
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT.
  - 受影響的政府前濱或海床的大約範圍  
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

### 一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.  
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS					
修訂 REV	日期 DATE	繪圖 BY	核對 SUB	負責 APP	說明 DESCRIPTION

簽署  
SIGNED  
伍德榮 NG TAK WING  
核准發出  
APPROVED FOR ISSUE  
10 NOV 2010  
發出日期  
DATE OF ISSUE  
路政署  
鐵路拓展處處長(1)  
GOVERNMENT ENGINEER/  
RAILWAY DEVELOPMENT (1)  
HIGHWAYS DEPARTMENT

圖則名稱  
DRAWING TITLE  
鐵路條例(第519章)  
沙田至中環線  
總體規劃圖則 53頁的第29頁

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)  
SHATIN TO CENTRAL LINK  
GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 29 OF 53

圖號  
DRAWING NO.  
SCL-G29  
比例  
SCALE  
1:1000 (A1)  
或如顯示  
OR  
AS SHOWN

香港特別行政區政府  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
路政署  
HIGHWAYS DEPARTMENT  
鐵路拓展處  
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

在不同施工階段部分土地將用作施工區  
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

建議的臨時躉船繫泊區的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE MOORING AREA

建議與另一鐵路項目共用的臨時躉船起卸設施的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES TO BE CO-USED WITH ANOTHER RAILWAY PROJECT

擬建的沿海堤臨時躉船起卸設施的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES ALONG SEAWALL

部分現有的碼頭將會於施工階段前期用作躉船轉運站並會於施工階段後期拆卸及在原址重置  
PART OF THE EXISTING PIER TO BE USED AS BARGING POINT AT EARLY STAGE OF CONSTRUCTION, TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED IN SITU AT LATER STAGE OF CONSTRUCTION

紅磡航道  
HUNG HOM FAIRWAY

維多利亞港  
VICTORIA HARBOUR

在工程進行中現有的紅磡航道將會保留、改道或修改  
EXISTING HUNG HOM FAIRWAY TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING CONSTRUCTION

接駁線  
MATCH LINE  
延續部分參閱圖號 SCL-G30  
FOR CONTINUATION SEE DRAWING NO. SCL-G30

